

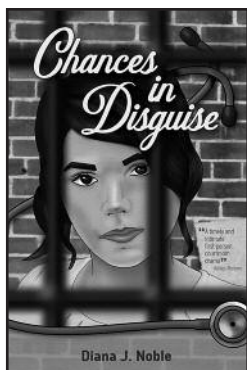


# Piñata Books for Young Adults

Are Full of Surprises!

Dedicated to the publication of young adult literature that authentically and realistically portrays themes, characters and customs unique to US Hispanic culture

## New & Forthcoming Books for Teens



### Chances in Disguise

Diana J. Noble

"VERDICT: Set against the backdrop of 1915 Texas, this novel shows harsh realities faced by immigrants who endured racism and injustice, in both the legal system and the everyday, and the battle Evangelina undertakes to find justice." —*School Library Journal*

"Though fictionalized, the novel is grounded in true historical events which saw Mexican refugees and American-born Tejanos facing sham trials, vigilantes and violent policing without due process. This novel presents a story that is as relevant to and important for contemporary readers as it was in the early 20th century." —*Kirkus Reviews*

October 31, 2021, ISBN: 978-1-55885-930-2, Trade Paperback, Ages 11-16, 262 pages, \$14.95

### Islands Apart

Becoming Dominican American

Jasminne Mendez

In this memoir for teens about growing up Afro Latina in the Deep South, Jasminne writes about feeling torn between her Dominican, Spanish-speaking culture at home and the American, English-speaking one around her. She desperately wanted to fit in, to be seen as American, and she realized early on that language mattered. Learning to read and write English well was the road to acceptance.

Teens—and adults too—will appreciate reading about Mendez's experiences coming of age in the United States as both black and Latina.

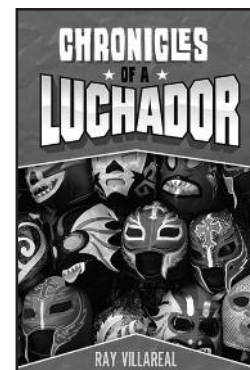
May 31, 2022, ISBN: 978-1-55885-944-9, Trade Paperback, Ages 12-18, 70 pages, \$14.95

### Chronicles of a Luchador

Ray Villareal

"Fast-paced chapters fill readers in on the wrestling circuit and are full of day-to-day activities. Jesse deals with the typical changes that come with high school graduation, such as friends parting ways to attend different schools and uncertainties about romantic relationships. In the end, with the support of his friends and parents, Jesse finds he is able to juggle more than he thought and learns about his own identity. VERDICT: A good addition to young adult collections, especially recommended for fans of lucha libre and where the author's previous titles are popular." —*School Library Journal*

October 31, 2021, ISBN: 978-1-55885-931-9, Trade Paperback, Ages 11-16, 263 pages, \$14.95



### Zakiya's Enduring Wounds

Roosevelt High School Series

Gloria L. Velásquez

Zakiya, a sophomore at Roosevelt High School, has settled into the new school year. She loves her friends, the volleyball team and her dance class. But her world falls apart when her dad dies unexpectedly. Zakiya had a special relationship with her father and is completely devastated by his death. This eleventh installment in the Roosevelt High School Series examines grief and the contemporary issue of self-harm.

"The novel is commendable for its diverse cast and explicit approach to consequential, relatable issues. An earnest novel for reluctant readers about serious issues." —*Kirkus Reviews*

May 31, 2022, ISBN: 978-1-55885-943-2, Trade Paperback, Ages 14-18, 161 pages, \$14.95

See page 13 for information on the other books in the series.

## Bilingual Series for Intermediate Readers: Monster Fighter Mystery / Serie Exterminador de monstruos



### Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman

Vincent Ventura y la maldición de La Llorona

Xavier Garza

"VERDICT: Highly recommended for collections for youth and for readers of retellings, adventure and fantasy." —*School Library Journal*

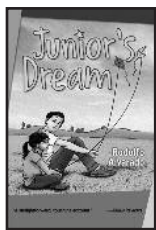
"Multifaceted portrayals of legendary spirits add depth to a narrative that is enhanced by dramatic black-and-white art... Nuanced folklore shines in this thrilling beginning chapter book." —*Kirkus Reviews*

October 31, 2021, ISBN: 978-1-55885-932-6, Trade Paperback, Ages 8-12, 155 pages, \$10.95



See page four for information on the other books in the series.

# Bilingual Flip Books for Intermediate Readers



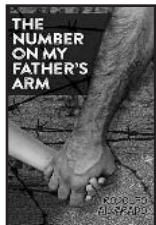
Junior's Dream / El sueño de junior

Rodolfo Alvarado

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"What initially reads like a story about a farm-working family's experiences turns out to be, as the title suggests, more about Junior's hopes for himself as a growing young man. A straightforward, touching account." —*Kirkus Reviews*

2020, ISBN: 978-1-55885-900-5, Trade Paperback, Ages 10-15, 214 pages, \$10.95  
LEXILE: 860L/860L(SP)



The Number on My Father's Arm

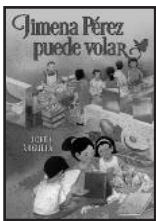
El número en el brazo de papá

Rodolfo Alvarado

This fascinating account will acquaint young readers with the history of World War II and the Holocaust, while drawing parallels to the xenophobia that led to the brutal expulsion of Mexicans and Mexican Americans from the United States in the early part of the twentieth century.

"This powerful novel is a great reminder for mature readers that there is much to American culture that gets left unsaid and erased." —*School Library Journal*

2020, ISBN: 978-1-55885-901-2, Trade Paperback, Ages 10-15, 184 pages, \$11.95  
LEXILE: 850L/900L(SP)



Jimena Pérez puede volar

Jimena Pérez Can Fly

Jorge Argueta

English translation by Elizabeth Bell

Recipient, 2020 *Skipping Stones Honor Award*



"Argueta tells the story of 10-year-old Jimena Pérez, who unexpectedly journeys from her home in El Salvador to the U.S. Told in a sequence of short poems first in Spanish and consequently in English, this poignant story introduces Jimena's home through her senses. A poignant, sincere, empathetic glimpse at family border separation." —*Kirkus Reviews* (starred review)

2019, ISBN: 978-1-55885-890-9, Trade Paperback, Ages 8-12, 96 pages, \$9.95  
AR Quiz #508855 | ATOS EN: 3.8



The Ruíz Street Kids  
Los muchachos de la calle Ruíz

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Recipient, 2007 *Skipping Stones Honor Award*; Named to the 2007-2008 *Tejas Star Reading List*; Winner, 2007 *International Latino Book Award—Best Young Adult Fiction-Bilingual*

"This book offers humor and entertainment while subtly teaching valuable lessons about gossiping, bullying and not judging others too quickly."

—*Review of Texas Books*

2006, ISBN: 978-1-55885-321-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 224 pages, \$9.95  
AR Quiz #113860 | ATOS EN: 3.7 | ATOS SP: 3.8 | ATOS IL: MG | LEXILE: 600L/590L(SP)



The Taco Magician and Other Poems for Kids  
El mago de los tacos y otros poemas para niños

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Rossy Lima Padillo

The poems in this collection will encourage children ages 8-12 to consider writing odes to the important people and places in their own lives.

"A candid book of poems that may connect readers with affable memories associated with their own childhoods." —*School Library Journal*

2019, ISBN: 978-1-55885-891-6, Trade Paperback, Ages 8-12, 112 pages, \$9.95



Upside Down and Backwards  
De cabeza y al revés

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Karina Hernández

Special Recognition, 2005 *Paterson Prize for Young People*; Finalist, 2005 *Teddy Children's Book Award*

"Young readers will easily identify with the humorous tales of family life that celebrate strong relationships . . . a book worth picking up." —*Today's Catholic*

2004, ISBN: 978-1-55885-408-6, Trade Paperback, Ages 8-12, 112 pages, \$9.95



Animal Jamboree: Latino Folktales  
La fiesta de los animales: Leyendas latinas

Judith Ortiz Cofer

Spanish translation by Natalia Rosales-Yeomans

Named to the 2012-2013 *Tejas Star Reading List*

Adapted by celebrated author Judith Ortiz Cofer, these Puerto Rican folktales feature an assortment of animals that will delight emerging readers.

2012, ISBN: 978-1-55885-743-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 80 pages, \$9.95  
AR Quiz #156454 | ATOS EN: 5.2 | ATOS SP: 5.7 | ATOS IL: LG | LEXILE: 950L/890L(SP)

Dennis Chávez: The First Hispanic US Senator  
El primer senador hispano de los Estados Unidos

Cissie Coy

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

A *Junior Library Guild* Selection

"This biography written by Chávez's granddaughter, bound together with Baeza Ventura's Spanish translation, will be particularly welcome in these challenging times. The historically notable achievements of this great but nearly forgotten American qualify this title as a must-read." —*Kirkus Reviews*

2017, ISBN: 978-1-55885-852-7, Trade Paperback, Ages 8-12, 143 pages, \$9.95  
LEXILE: 880L/820L(SP)

A School Named for Someone Like Me  
Una escuela con un nombre como el mío

Diana Dávila-Martínez

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

This is the story of how the Jaime Dávila Elementary School received its name, weaving Jaime's accomplishments with anecdotes that demonstrate rich family traditions and his desire to help the Hispanic community.

2001, ISBN: 978-1-55885-334-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 72 pages, \$7.95  
AR Quiz #120710 | ATOS EN: 6.1 | ATOS SP: 5.8 | ATOS EN IL: MG | ATOS SP IL: LG

The Monster in the Mattress and Other Stories  
El monstruo en el colchón y otros cuentos

Diane de Anda

Spanish translation by Josué Gutiérrez González

Named to the 2012-2013 *Tejas Star Reading List*

"[This is] for reluctant readers in need of clear, basic narrative structure . . . as well as language learners who would embrace the option of flipping back and forth between the English and Spanish versions." —*The Bulletin of the Center for Children's Books*

2011, ISBN: 978-1-55885-693-6, Trade Paperback, Ages 6-9, 112 pages, \$9.95  
AR Quiz #144862 | ATOS EN: 4.7 | ATOS SP: 4.9 | ATOS IL: MG

Mi sueño de América / My American Dream  
Yuliana Gallegos

English translation by Georgina Baeza

"In this autobiographical story, nine-year-old Yuli has moved to Houston from Mexico. . . . Teachers and children who may have immigrants in their classrooms will learn what a difference one caring person can make to any newcomer . . . Recommended for all schools and libraries." —*Criticas*

2007, ISBN: 978-1-55885-534-2, Trade Paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95  
AR Quiz #120117 | ATOS EN: 4 | ATOS SP: 3.6 | ATOS IL: MG

My Migrant Family Story / La historia de mi familia migrante  
Lilia García

"The memoir, appropriate in length and level for emerging independent readers, is heartfelt and direct." —*Kirkus Reviews*

2013, ISBN: 978-1-55885-780-3, Trade Paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95

Rattling Chains and Other Stories for Children  
Ruido de cadenas y otros cuentos para niños

Nasario García

"[An] endearing bilingual collection of tales that will be sure to interest young readers." —*Albuquerque Journal*

2009, ISBN: 978-1-55885-544-1, Trade Paperback, Ages 8-12, 60 pages, \$9.95  
AR Quiz #152610 | ATOS EN: 4.9 | ATOS SP: 4.3 | ATOS IL: MG



# Bilingual Flip Books for Intermediate Readers

Kid Cyclone Fights the Devil and Other Stories  
Kid Ciclón se enfrenta a El Diablo y otras historias

Xavier Garza

*Named to the 2011-2012 Tejas Star Reading List*

Accompanied by the author's striking illustrations, this book is sure to lure even reluctant readers into its pages.

2010, ISBN: 978-1-55885-599-1, Trade Paperback, Ages 8-12, 184 pages, \$10.95  
AR Quiz #157532 | ATOS EN: 4.9 | ATOS SP: 4.2 | ATOS IL: MG | LEXILE: 780L/700L(SP)

The Donkey Lady Fights La Llorona and Other Stories  
La señora Anso se enfrenta a la Llorona y otros cuentos

Xavier Garza

*Named to the 2016-2017 Tejas Star Reading List*

"An entertaining bilingual collection of short stories that feature a creepy assortment of Mexican-inspired ghosts, witches, monsters, and more. Bilingual readers can read the lightly macabre stories twice, since they repeat in Spanish after the last chapter. Older middle-grade readers will find these Latin American horror stories deliciously short but spooky." —*Kirkus Reviews*

2015, ISBN: 978-1-55885-816-9, Trade Paperback, Ages 8-12, 166 pages, \$9.95  
LEXILE: 610 / 570L(SP)

Rooster Joe and the Bully / El Gallo Joe y el abusón

Xavier Garza

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"Standing up to bullies is never easy, but Joe and his best friend Gary will need to confront Martin if they hope to survive seventh grade. Young middle-grade readers will be enthralled by the story Garza creates. The narrative is accessible and brief enough to read in one sitting, and its black-and-white sketches complement Joe's desire to be an artist." —*Booklist*

2016, ISBN: 978-1-55885-835-0, Trade Paperback, Ages 8-12, 130 pages, \$9.95  
LEXILE: 630L/570L(SP)

Letters from Heaven / Cartas del cielo

Lydia Gil

2015 *Américas Award Commended Title*, *Named to the 2015-2016 Tejas Star Reading List*, *Named to Dallas ISD's 2016-2017 Luminarias Reading List*, *Winner, 2015 Colorado Authors' League Awards*, *2015 Skipping Stones Honor Award*

"This bilingual book is a quick read that balances the pain of loss with mystery and humor. A tender depiction of a child's acceptance of the death of a beloved grandmother and the cultural importance of traditional foods." —*Kirkus Reviews*

2014, ISBN: 978-1-55885-798-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 116 pages, \$9.95  
AR Quiz #174193 | ATOS EN: 4.5 | ATOS SP: 3.8 | LEXILE: 680L/650L(SP)

Ignacio Zaragoza Seguin: My Story of Cinco de Mayo  
Mi versión del Cinco de Mayo

José Angel Gutiérrez

This book introduces readers to the life and turbulent times of Ignacio Zaragoza Seguin. Born in an army fort in Mexico that became part of the Republic of Texas, he lived through the Mexican-American War and the French invasion of his country. His military success was recognized with a national holiday in his honor, Cinco de Mayo.

2021, ISBN: 978-1-55885-917-3, Trade Paperback, Ages 10-14, 192 pages, \$10.95

From Farmworker to Astronaut: My Path to the Stars  
De campesino a astronauta: Mi viaje a las estrellas

José M. Hernández

Spanish translation by Darío Zárate Figueroa

"Hernández's amazing journey from toiling in a field of cucumbers to floating among a field of stars is a powerful tale of perseverance. This account of triumph over adversity may successfully ignite the same drive in other kids." —*Kirkus Reviews*

2019, ISBN: 978-1-55885-868-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 384 pages, \$10.95

El baile de octavo y otros recuerdos  
The Eighth Grade Dance and Other Memories

Ada De Jesús

English translation by Nicolás Kanellos

Eleven-year-old Ada De Jesús was on the cusp of her teens when she moved to the United States from Puerto Rico. Hurricane Hugo had just decimated the island and her father couldn't find a job. Ada De Jesús shares her poignant and often funny experiences as a newcomer and an adolescent.

"De Jesús offers honest, emotional, insightful, and sometimes-distressful vignettes in small, digestible chapters. Short, yet packing a punch."

—*Kirkus Reviews*

2019, ISBN: 978-1-55885-885-5, Trade Paperback, Ages 11-14, 139 pages, \$9.95

A Mummy in Her Backpack / Una momia en su mochila

James Luna

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

*Named to the 2013-2014 Tejas Star Reading List*

"In this bilingual book, a young girl finds a surprise upon returning from a trip to Guanajuato, Mexico. An innocuous Halloween and Day of the Dead book for readers who prefer to skip scarier fare." —*Kirkus Reviews*

2012, ISBN: 978-1-55885-756-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95  
AR Quiz #163965 | ATOS EN: 3.5 | ATOS SP: 3.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 520L/540L(SP)

Brujas, lechuzas y espantos / Witches, Owls and Spooks

Alonso M. Perales

The stories in this collection introduce readers to the chilling tales that have been told in Spanish-speaking *barrios* for generations.

2008, ISBN: 978-1-55885-512-0, Trade Paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95  
LEXILE: 810L/740L(SP)

Raulito

The First Latino Governor of Arizona

El primer gobernador latino de Arizona

Roni Capin Rivera-Ashford

This inspirational book recounts the life story of Raúl H. Castro, who was elected the first Mexican-American governor of Arizona in 1974. This eye-opening biography will acquaint young readers with the difficulties Mexican Americans encountered in obtaining basic rights such as access to education and jobs and will motivate them to persevere in spite of difficulties.

"Governor Castro's story is inspiring and powerful and one that will resonate with all young people who dream of making a difference."

—Janet Napolitano, former governor of Arizona and director of US Department of Homeland Security

"This is a quintessential Arizona story, profoundly important at its core and personally inspirational in its telling."

—Alberto Ríos, Poet Laureate of Arizona

2021, ISBN: 978-1-55885-916-6, Trade Paperback, Ages 8-12, 168 pages, \$10.95

The Shameless Shenanigans of Mister Malo

Las terribles travesuras de Mister Malo

The Mister Malo Series / Serie Mister Malo

Alidis Vicente

Spanish translation by Carolina Villarroel

"Vicente invites readers to experience the daily life of an elementary school anti-bully vigilante in this quirky bilingual tale. Lance is endearingly earnest, and Vicente does a great job of focusing on kid priorities. The educational possibilities will appeal to parents and teachers, and the hint of Greg Heffley will draw young readers in."

—*Kirkus Reviews*

"Humorous vignettes, realistic conflicts, and a male protagonist bend on doing the right thing make this first title in a new series stand on its own alongside other popular series for this age group."

—*School Library Journal*

2017, ISBN: 978-1-55885-853-4, Trade Paperback, Ages 8-12, 239 pages, \$9.95  
LEXILE: 780L/750L(SP)



# Bilingual Series for Intermediate Readers

## Monster Fighter Mystery / Serie Exterminador de monstruos



1

Vincent Ventura and the  
Mystery of the Chupacabras  
Vincent Ventura y el misterio del chupacabras  
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura



2

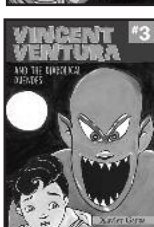
Vincent Ventura and the  
Mystery of the Witch Owl  
Vincent Ventura y el misterio de la bruja lechuza  
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"Garza delves into Spanish folklore and adds action, horror, and mystery to create a wonderfully exciting book. This illustrated series-starter is formatted as a bilingual flipbook. The descriptive Spanish and high vocabulary make it a strong addition to both elementary and middle school mystery sections."  
—Booklist

2018, ISBN: 978-1-55885-869-5, Trade Paperback, Ages 8-12, 105 pages, \$9.95  
LEXILE: 700L/660L(SP)

"This fun, illustrated Spanish/English short chapter book has enough Mexican folklore and American teen angst to keep middle grade and reluctant readers interested in the otherworldly adventures of the monster-fighter extraordinaire."  
—School Library Journal

2019, ISBN: 978-1-55885-890-9, Trade Paperback, Ages 8-12, 144 pages, \$9.95  
LEXILE: 700L/680L(SP)



3

Vincent Ventura and the Diabolical Duendes / Vincent Ventura y los duendes diabólicos  
Spanish translation by Damaris Constantino

"Monster fighter extraordinaire Vincent Ventura battles his latest foe: the dreadful duende! Book 3 in Garza's Monster Fighter Mystery series adds a little psychological horror to Vincent's newest adventure, and this installment [is] a cohesive story centered on friendship and, more importantly, kicking monster butt. A case of lighthearted fun during the witching hour."  
—Kirkus Reviews

2020, ISBN: 978-1-55885-909-8, Trade Paperback, Ages 8-12, 112 pages, \$10.95  
LEXILE: 690L/640L(SP)

See page one for information on the newest book in the series.



1

The Case of the Pen Gone Missing  
El caso de la pluma perdida  
Spanish translation by Carolina Villarreal

Named to the 2010-2011 Tejas Star Reading List



2

The Lemon Tree Caper  
La intriga del limonero  
Spanish translation by Natalia Rosales-Yeomans

Named to the 2012-2013 Tejas Star Reading List

Toots, the prettiest girl in the fifth grade, never talks to Mickey, not even when they're assigned to work together on a class project. But Toots has come to Mickey because she's in trouble, and he's a detective. The real deal. He even has a badge and a certificate after completing an online course two years ago.

"[The] well-crafted translation into Spanish maintains the suspense and humor of the original English version, narrated by Mickey in fine, hard-boiled style."  
—Kirkus Reviews

2009, ISBN: 978-1-55885-555-7, Trade Paperback, Ages 8-12, 80 pages, \$9.95  
AR Quiz #134033 | ATOS EN: 4.7 | ATOS SP: 4.9 | ATOS IL: MG | LEXILE: 770L/710L(SP)

Mickey Rangel, kid detective extraordinaire, has another mystery to solve. His neighbor, Señorita Andrade, has been robbed of her prize-winning lemons! But who could have done it? "I'll get to the bottom of this, ma'am. Mickey Rangel is on the case."

"This brisk novella in English and Spanish offers two nifty whodunits for young mystery lovers."  
—Kirkus Reviews

2011, ISBN: 978-1-55885-709-4, Trade Paperback, Ages 8-12, 96 pages, \$9.95  
AR Quiz #150745 | ATOS EN: 5.5 | ATOS SP: 5.8 | ATOS IL: MG | LEXILE: 950L/910L(SP)



3

The Mystery of the Mischievous Marker  
El misterio del malvado marcador  
Spanish translation by Carolina Villarreal

In the third book of the Mickey Rangel Mystery series for intermediate readers, author and educator René Saldaña, Jr. has once again crafted an appealing book for kids, and his wise-cracking, smart protagonist will appeal to even the most reluctant readers.

"Prose is peppy, and [the] mystery, while quickly solved, hammers home a solid grammar lesson as a bonus. Though he's no teacher's pet, Mickey's smarts make him a welcome protagonist."  
—Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-776-6, Trade Paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$9.95  
AR Quiz #163966 | ATOS EN: 4.9 | ATOS SP: 4.5 | ATOS IL: MG | LEXILE: 760L/730L(SP)

4

A Mystery Bigger than Big  
Un misterio más grande que grandísimo  
Spanish translation by Carolina Villarreal

"Young detective Mickey Rangel prides himself on his ability to find clues and solve mysteries, but in this title, he comes face-to-face with a case much larger than any he has ever solved. Accompanied by an excellent Spanish translation, this title is a good introduction to the hardships of immigration for young children, with the trappings of school mystery. VERDICT: Kids will enjoy this solid addition. Recommended."  
—School Library Journal

2016, ISBN: 978-1-55885-824-4, Trade Paperback, Ages 8-12, 78 pages, \$9.95  
LEXILE: 830L/780L(SP)



5

The Curse of the Bully's Wrath / La maldición de la ira del abusón  
Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

"Faced with a moral conundrum, Mickey uses his sleuthing skills to find out the best way to handle a bully. By talking to trusted adults and modeling empathy, compassion, and forgiveness, Mickey not only solves the mystery but he makes life better for his classmates. Short chapters make this book ideal for reluctant readers and a strong addition to any intermediate collection."  
—School Library Journal

"In Mickey Rangel's fifth mystery, like many kids his age, the title character is faced with a new kid in class who is less than welcoming. It's a solid resource for younger kids to learn about how best to tackle a bully and how to find your voice and speak up for not only yourself, but those around you. A welcome return to Mickey's primarily Latinx world."  
—Kirkus Reviews

2018, ISBN: 978-1-55885-866-4, Trade Paperback, Ages 8-12, 94 pages, \$9.95  
LEXILE: 760L/710L(SP)



# Featured Backlist

## English-Language Books for Intermediate Readers

**Alicia's Treasure**  
Diane Gonzales Bertrand

"Alicia's account of her experience brims with the bracing flavors of the beach and the immediacy of each moment as it rolls in like a wave and breaks upon her."  
—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-086-6, Trade Paperback, Ages 8-12, 128 pages, \$7.95  
AR Quiz #34990 | ATOS EN: 3.9 | ATOS IL: MG | LEXILE: 620L

**The Ice Dove and Other Stories**  
Diane de Anda

This poignant collection of stories celebrates the importance of each person's unique talents. The young protagonists gain the respect of others by sharing the fruits of their individuality.

"In four strongly upbeat stories, Hispanic American children find strength in their loving extended families . . . children will enjoy the warm celebration of cultures."  
—*Booklist*

1997, ISBN: 978-1-55885-189-4, Trade Paperback, Ages 8-12, 64 pages, \$7.95  
AR Quiz #35011 | ATOS EN: 5.3 | ATOS IL: MG

**The Immortal Rooster and Other Stories**  
Diane de Anda

"De Anda's young characters bask in the warmth of family and community; they grow in beauty and confidence with the love and careful nurturing that they receive."  
—*MultiCultural Review*

1999, ISBN: 978-1-55885-278-5, Trade Paperback, Ages 8-12, 72 pages, \$9.95  
AR Quiz #35016 | ATOS EN: 5.5 | ATOS IL: MG

**Call Me Consuelo**  
Ofelia Dumas Lachtman

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

Intrigue and danger weave a web around young Consuelo as she is thrust into a new life in unfamiliar surroundings with an exciting mystery that begs to be resolved.

"A satisfying adventure story for all young people."  
—*School Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-187-0, Trade Paperback, Ages 8-12, 152 pages, \$9.95  
AR Quiz #35009 | ATOS EN: 3.7 | ATOS IL: MG

**The Trouble with Tessa**  
Ofelia Dumas Lachtman

Convinced that she has the magic touch, Tessa sets off to resolve the problems in her life with a few handy spells. But when she casts a spell that she wishes she could take back, Tessa fears that her secret powers are spinning out of control.

"This book features a likable, spunky heroine of Mexican descent who is surrounded by a well-drawn cast of family and friends."  
—*School Library Journal*

2005, ISBN: 978-1-55885-448-2, Trade Paperback, Ages 8-12, 144 pages, \$9.95  
AR Quiz #88862 | ATOS EN: 4.1 | ATOS IL: MG

**Creepy Creatures and Other Cucuys**  
Xavier Garza

This collection curdles with the creepy and crawling characters of traditional folklore.

"Garza breathes new life into such familiar figures as *el duende* and *la llorona*. Adults should seize this opportunity for families to come together in the spirit of good old-fashioned storytelling."  
—*El Paso Times*

2004, ISBN: 978-1-55885-410-9, Trade Paperback, Ages 8-12, 80 pages, \$9.95

**Mexican Ghost Tales of the Southwest**  
Alfred Avila  
Edited by Kat Avila

"These 21 Mexican folk tales . . . are uncommonly creepy. Short and punchy, these tales will be easy to book talk, and the relaxed, conversational tone of the text lends itself to reading and telling aloud."  
—*Booklist*

1994, ISBN: 978-1-55885-107-8, Trade Paperback, Ages 11 & up, 176 pages, \$9.95

## Ages 11 & up

**Firefly Summer**  
Pura Belpré

In this enchanting recreation of life in rural Puerto Rico at the turn of the 20th century, a young student returns to her parents' plantation and rediscovers the beauty, music and the lore of the country folk.

"A welcome addition to collections."  
—*School Library Journal*

1996, ISBN: 978-1-55885-180-1, Trade Paperback, 208 pages, \$9.95  
AR Quiz #35001 | ATOS EN: 5.4 | ATOS IL: MG

**A Promise to Keep**  
Mario Bencastro

English translation by Susan Giersbach-Rascón

Teenage Sergio has lived in Los Angeles since the age of six, when he immigrated from Central America with his parents. But when his grandfather's last wish is to be buried in his native soil, Sergio goes back to El Salvador on a mission fraught with unexpected disasters.

2005, ISBN: 978-1-55885-457-4, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95

Also available in Spanish as:

**Viaje a la tierra del abuelo**  
Mario Bencastro

First young adult novel by a critically acclaimed Salvadoran writer.

2004, ISBN: 978-1-55885-404-8, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95

**Can You See Me Now?**  
Estela Bernal

Estela Bernal's debut novel, a fast-paced and entertaining read for middle school teens, explores tough issues—including death and bullying—with sensitivity and humor.

"Bernal has succeeded in crafting a story that acknowledges tragedy without wallowing in it, placing her emphasis on resilience and personal growth. The quick pace and distinctive characters make for a smooth, well-crafted read. Middle grade readers should respond to this tender story of learning to connect with others through open eyes and an open heart."  
—*Kirkus Reviews*

2014, ISBN: 978-1-55885-783-4, Trade Paperback, 161 pages, \$10.95  
LEXILE: 700L

**Reservations Required**  
Estela Bernal

This engaging novel follows seventeen-year-old Lucy Sánchez and her determination to become a chef.

"In this tale of resilience and recovery, Bernal keeps the pacing tight and brisk, mapping out Lucy's arc from scared adolescent to triumphant yet cautious chef-in-progress. A well-rounded feast for the heart."  
—*Kirkus Reviews*

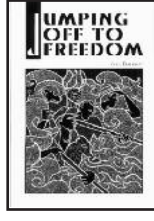
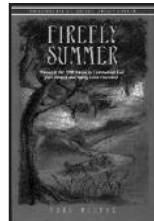
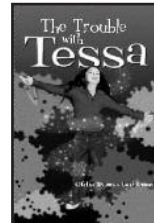
2021, ISBN: 978-1-55885-915-9, Trade Paperback, Ages 11-16, 304 pages, \$14.95

**Jumping Off to Freedom**  
Anilú Bernardo

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1997; Nominated to the ALA's Annual List of Recommended Reading for Reluctant Young Adult Readers, Quick Picks 1997*

"Survival story fans and readers looking for breathtaking action will not be disappointed."  
—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-088-0, Trade Paperback, 198 pages, \$9.95  
AR Quiz #35023 | ATOS EN: 5.1 | ATOS IL: MG



# Featured Backlist, Ages 11 and up



## Fitting In Anilú Bernardo

Winner, 1997 Paterson Prize for Books for Young People; Winner, 1997 Skipping Stones Honor Award

"The stories do speak with a lively authentic accent about the angst of bicultural, female adolescence."  
—Booklist

2005, Second Edition, ISBN: 978-1-55885-437-6, Trade Paperback, 208 pages, \$9.95  
AR Quiz #35022 | ATOS EN: 4.2 | ATOS IL: MG | LEXILE: 670L

Also available in Spanish as:



## Quedando bien Anilú Bernardo Spanish translation by Rosario Sanmiguel

Spanish  
Title

"[It] will bring a ray of hope to recent immigrant teenagers facing seemingly insurmountable problems such as fitting in to a new school or improving fluency in English."  
—Críticas

2006, ISBN: 978-1-55885-474-1, Trade Paperback, 208 pages, \$9.95  
AR Quiz #35022 | ATOS SP: 4.2 | ATOS IL: MG | LEXILE: 630L(SP)



## Loves Me, Loves Me Not Anilú Bernardo

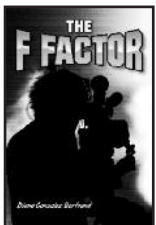
Named to the American Library Association's 2000 YALSA Popular Paperbacks for Young Adults, The New York Public Library's Books for the Teen Age 2000 and the TAYSHAS High School Reading List

Award-winning author Anilú Bernardo ponders the teenage dilemma of the ages: He loves me . . . he loves me not . . .

"This genuine narration will be well-received by the fans of Ellen Conford-esque romance."  
—VOYA

"A sweet teenage romance . . . It has depth in characterization and a recognizable Latino ambience. A story sure to please many romance readers."  
—Booklist

1998, ISBN: 978-1-55885-259-4, Trade Paperback, 224 pages, \$9.95  
AR Quiz #34995 | ATOS EN: 4.7 | ATOS IL: UG | LEXILE: 690L



## Close to the Heart Diane Gonzales Bertrand

Jessie Medina knows the job of School Development Director of St. Joseph's High School won't be easy, given that she is a woman working for a boy's school and that she has numerous ideas for projects. Balancing this new job and a personal relationship may hit a little too close to the fears in her own heart.

2002, ISBN: 978-1-55885-319-5, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95

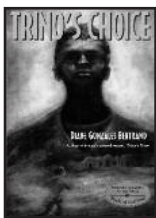
## The F Factor Diane Gonzales Bertrand

Tenth grader Javier Avila has been chosen—against his will—to be the first anchorman for the school's new program to televise school announcements. A busy honor student, he is afraid to fail publicly—especially when he works so hard to hide his flaws from friends and family. When everyone watches Javier Avila on the screen, will they see the face of a fraud?

This novel will strike a chord with contemporary teens who struggle with questions about their choices in friends and the extreme pressure—whether internal or external—to succeed in today's competitive world.

"Readers looking for a realistically positive portrayal of a Hispanic community will be rewarded."  
—School Library Journal

2010, ISBN: 978-1-55885-598-4, Trade Paperback, 256 pages, \$12.95  
AR Quiz #138454 | ATOS EN: 5.1 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 780L



## Lessons of the Game Diane Gonzales Bertrand

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2000

Bertrand scores a touchdown with this story of student teacher Kaylene Morales and her reunion with old friend (and flame) Alex Garrison, who is now a football coach and fellow instructor.

"Romance in style . . . The Hispanic setting and characters help fill a void in young adult romance."  
—Booklist

1998, ISBN: 978-1-55885-245-7, Trade Paperback, 192 pages, \$9.95  
AR Quiz #35013 | ATOS EN: 5.4 | ATOS IL: UG

## Sweet Fifteen Diane Gonzales Bertrand

Named to the Chicago Public Schools Recommended Reading List 2001

"Ethnic values are honestly portrayed in this sincere novel. Many admirable virtues are woven throughout the chapters."  
—School Library Journal

1995, ISBN: 978-1-55885-133-7, Trade Paperback, 296 pages, \$9.95  
AR Quiz #35004 | ATOS EN: 5.4 | ATOS IL: UG

## There's a Name for This Feeling: Stories Hay un nombre para lo que siento: Cuentos Diane Gonzales Bertrand Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Bilingual  
Title

In this bilingual collection of ten short stories for young people, kids deal with both serious and humorous consequences after they ignore their parents' suggestions and disobey rules. Kids on a track team search for a mysterious naked woman with embarrassing results. And two girls in a wax museum are in for a surprise when they ignore the signs about touching the figures.

"Bertrand's characters are well-crafted and manage to suggest lives beyond the page. These educational short stories make for appealing, quick reads."  
—Kirkus Reviews

2014, ISBN: 978-1-55885-784-1, Trade Paperback, 130 pages, \$10.95  
LEXILE: 750L/720L(SP)

## Trino's Choice Diane Gonzales Bertrand

Named to the 2001-2002 Lone Star Reading List; Named "Best Book of the Year" in the Young Adult category by Foreword Reviews; Recipient of the Austin Writers' League's Teddy Award for Best Children's Book; Named Best Young Adult Fiction by the Latino Literary Hall of Fame

Trino Olivares must decide which choices will impress his friends—and which choices are the best for him.

"A dramatic and realistic contemporary novel in the tradition of Frank Bonham's *Durango Street* and Walter Dean Myers' *Scorpions*."  
—Booklist

1999, ISBN: 978-1-55885-268-6, Trade Paperback, 128 pages, \$9.95  
AR Quiz #35007 | ATOS EN: 4.9 | ATOS IL: MG | LEXILE: 780L

Also available in Spanish as:

## El dilema de Trino Diane Gonzales Bertrand Spanish translation by Julia Mercedes Castilla

Spanish  
Title

First Spanish-language edition of an award-winning book for young adults.

2005, ISBN: 978-1-55885-458-1, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95  
AR Quiz #35007 | ATOS SP: 4.7 | ATOS IL: MG

## Trino's Time Diane Gonzales Bertrand

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2002 and the Latino Literary Hall of Fame for Best Young Adult Fiction

"The story has high interest and a quick pace with realistic dialogue including suitably placed Spanish words and phrases. Characters are likeable and carefully drawn . . . a well-written sequel."  
—School Library Journal

2001, ISBN: 978-1-55885-317-1, Trade Paperback, 176 pages, \$9.95  
AR Quiz #54653 | ATOS EN: 4.8 | ATOS IL: UG | LEXILE: 710L

Also available in Spanish as:



# Featured Backlist, Ages 11 and up

El momento de Trino

Diane Gonzales Bertrand

Spanish translation by Rosario Sanmiguel

Spanish  
Title

This is the Spanish-language edition of the sequel to the award-winning *Trino's Choice*.

2006, ISBN: 978-1-55885-473-4, Trade Paperback, 192 pages, \$9.95  
AR Quiz #54653 | ATOS SP: 4.6 | ATOS IL: UG | LEXILE: 730 (SP)

Cecilia's Magical Mission

Viola Canales

"Providing insight into Mexican Catholic culture, beliefs and traditions, this title also delves into the difficulties faced when juggling two different cultures, as well as the importance of keeping traditions alive. VERDICT: Middle school readers will be interested in this book about finding your place in religion and culture." —*School Library Journal*

2020, ISBN: 978-1-55885-877-0, Trade Paperback, 332 pages, \$14.95  
LEXILE: 820L

Orange Candy Slices and Other Secret Tales

Viola Canales

"Each [story] offers a glimpse into this special culture where blended languages and lives seek their own place." —VOYA

2001, ISBN: 978-1-55885-332-4, Trade Paperback, 128 pages, \$9.95  
AR Quiz #60440 | ATOS EN: 6.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 1080L

Emilio

Julia Mercedes Castilla

*Named Editor's Choice, Review of Texas Books, and included in the U.S. Department of Education's Recommended Reading List*

"This book contains characterizations, story elements and themes that will resonate with immigrant youngsters." —*MultiCultural Review*

1999, ISBN: 978-1-55885-271-6, Trade Paperback, 112 pages, \$9.95  
AR Quiz #34994 | ATOS EN: 4.1 | ATOS SP: 4.1 | ATOS IL: MG

Desert Passage

P. S. Carrillo

On a journey across the desert to join their family in New Mexico, cousins Miguel and Ramón confront danger on remote highways, but also find themselves on a voyage of self discovery. They encounter people and places that help them understand the endless possibilities for the future.

"Definitely a 'guy' book, with strong male-bonding subtext that should appeal to boys, who will enjoy [the boys'] desert adventures." —*Kirkus Reviews*

2008, ISBN: 978-1-55885-517-5, Trade Paperback, 160 pages, \$10.95  
AR Quiz #127758 | ATOS EN: 5.7 | ATOS IL: MG

Strange Parents

Julia Mercedes Castilla

Twelve-year-old Marisol is on a journey from Mexico to Texas to reunite with her parents. She has spent the last ten years living with her grandmother, and would rather stay with her in Mexico.

Instead, Marisol finds herself living with strangers: parents she barely remembers and a younger brother who resents her intrusion in their lives.

This intriguing novel explores an all-too-common contemporary issue—children separated from their parents, who are searching for better lives and more opportunities.

2009, ISBN: 978-1-55885-590-8, Trade Paperback, 96 pages, \$9.95

Quesadilla Moon

Gary Castillo

As a young migrant worker, David daydreams of singing in front of an adoring audience. When he learns about a local competition, he finds the courage to go to the church where it is being held. Will the people who believe in him help David overcome the obstacles he faces?

"The hardship of the migrant life with its backbreaking work and transient existence becomes the setting for themes of inspiration and spirituality . . . [this] fantasy Cinderella tale with a male protagonist is a gem." —*Catholic Library World*

2007, ISBN: 978-1-55885-433-8, Trade Paperback, 112 pages, \$9.95

The Cholo Tree

Daniel Chacón

A Junior Library Guild Selection

"Chacón's insightful novel portrays the trials of Victor Reyes, a death metal-loving, artistic teen who's seemingly ill-fated in life."

—*Kirkus Reviews*

"Told in chunks spanning four years, this is a Bildungsroman with a voice reminiscent of Sherman Alexie or Walter Dean Myers, gritty but with a sense of humor. Victor's struggle to be taken seriously and define himself without adult input is a teen experience with which a wide range of readers will identify." —*The Horn Book Magazine*

2017, ISBN: 978-1-55885-840-4, Trade Paperback, 248 pages, \$14.95

Silent Dancing

A Partial Remembrance of a Puerto Rican Childhood

Judith Ortiz Cofer

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1991; Recipient of a PEN citation, the Martha Albrand Award for Non-Fiction and a Pushcart Prize*

*Silent Dancing* is Cofer's collection of essays recalling her childhood in Puerto Rico and New Jersey.

"For young readers, this is a delightful, thoughtful assessment of bicultural, bilingual life." —*Booklist*

1991, ISBN: 978-1-55885-015-6, Trade Paperback, 168 pages, \$12.95  
AR Quiz #20913 | ATOS EN: 7.2 | ATOS SP: 7.2 | ATOS IL: UG

Also available in Spanish as:

Bailando en silencio

Escenas de una niñez puertorriqueña

Judith Ortiz Cofer

Spanish translation by Elena Olazagasti-Segovia

Spanish  
Title

This Spanish-language translation of Ortiz Cofer's collection of essays recalls her childhood spent in Puerto Rico and New Jersey.

1997, ISBN: 978-1-55885-205-1, Trade Paperback, 160 pages, \$12.95  
AR Quiz #20913 | ATOS SP: 7.2 | ATOS IL: UG

The Year of Our Revolution

Judith Ortiz Cofer

*Recipient, 1999 Paterson Prize for Books for Young People; Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

This landmark collection presents a kaleidoscopic vision of growing up—reflected in shimmering bits of poetry, fiction, fable and essay.

"Sophisticated and lyrical . . . a wonderful reading experience for literate teens able to savor the author's use of language." —*Booklist*

"For mature teenagers there is wisdom aplenty in this radiant collection." —*Publishers Weekly*

1998, ISBN: 978-1-55885-224-2, Clothbound, 116 pages, \$16.95

Also available in Spanish as:

El año de nuestra revolución

Cuentos y poemas

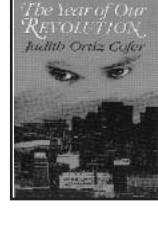
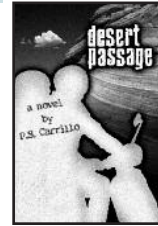
Judith Ortiz Cofer

Spanish translation by Elena Olazagasti-Segovia

Spanish  
Title

"[The] expert translation captures Ortiz Cofer's penetrating look at the bicultural experience of Puerto Ricans in the United States. Interspersed with poetry, prose and popular lore, this collection . . . [is] a fine choice for libraries and bookstores with a population of Spanish-speaking teens." —*Críticas*

1998, ISBN: 978-1-55885-472-7, Trade Paperback, 128 pages, \$9.95



# Featured Backlist, Ages 11 and up



## Riding Low on the Streets of Gold Latino Literature for Young Adults Judith Ortiz Cofer, Editor

The pieces in this anthology bear the struggles of discovering a new self and leaving behind an old one. Edited by Judith Ortiz Cofer, the collection includes work by Pat Mora, Tomás Rivera and Helena María Viramontes.

"[A] vibrant collection . . . teens of all cultural backgrounds will find much to connect with and contemplate in these rich offerings." —*Booklist*

"A positive addition to any young adult collection . . . the authentic view of Latino culture presented by this anthology is truly a unique and valuable perspective in young adult literature today." —*MultiCultural Review*

2003, ISBN: 978-1-55885-380-5, Trade Paperback, 207 pages, \$14.95



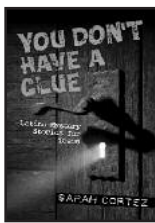
## The Tall Mexican: The Life of Hank Aguirre, All-Star Pitcher, Businessman, Humanitarian Bob Copley

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

This biography, acclaimed as "pure inspiration" and "a moving biography" by *The Los Angeles Times*, chronicles the life of Hank Aguirre, All-Star major-league pitcher and founder of Mexican Industries.

"Copley is privy to fascinating details about Aguirre that raise this biography above standard fare . . . the baseball highlights not only give a vivid sense of the game during the 1960s but also include personal anecdotes from legends." —*Booklist*

1998, ISBN: 978-1-55885-294-5, Trade Paperback, 176 pages, \$9.95  
AR Quiz #31172 | ATOS EN: 8.2 | ATOS IL: UG



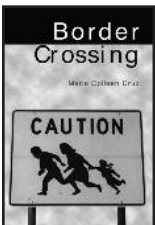
## You Don't Have a Clue Latino Mystery Stories for Teens Sarah Cortez, Editor Introduction by James Blasingame

Set in schools and communities across the U.S., the teenage protagonists in these stories reflect the breadth and diversity of the Latino authors included in this innovative volume.

"A consistent, well-crafted collection." —*Kirkus Reviews*

"This excellent collection gives faces to Latino teens in a most original way." —*Booklist* (starred review)

2011, ISBN: 978-1-55885-692-9, Trade Paperback, 320 pages, \$16.95  
AR Quiz #144734 | ATOS EN: 5.1 | ATOS IL: UG



## Border Crossing Maria Colleen Cruz

*Finalist, Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award*

"Fast, funny and touching . . . [Ceci's] search for family roots and her discovery of what her dad wants to forget—the cruel racism he endured as a gifted immigrant boy—will spark discussion." —*Booklist*

"This book is a good conversation starter." —*KLIATT*

2003, ISBN: 978-1-55885-405-5, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95  
AR Quiz #78941 | ATOS EN: 4.3 | ATOS IL: MG



## Chicken Foot Farm Anne Estevis

*Finalist, Texas Institute of Letters 2008 Literary Award*

"The vignettes are filled with nostalgia and range in tone from funny and tender to tragic and wistful. Estevis' delightful book isn't only for young people; it's a gift for families to share." —*School Library Journal*

2008, ISBN: 978-1-55885-505-2, Trade Paperback, 160 pages, \$10.95  
AR Quiz #123847 | ATOS EN: 5.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 810L

## From Amigos to Friends Pelayo "Pete" Garcia

This novel charts the rude awakening from innocence at the outset of the Cuban Revolution. Born into varying degrees of wealth and poverty, the friends in this novel experience the disruption of their lives.

1997, ISBN: 978-1-55885-207-5, Trade Paperback, 244 pages, \$7.95

## A So-Called Vacation Genaro González

Brothers Gabriel and Gustavo are horrified when their father suggests that they spend the summer in California doing field work to earn extra money. It's only when the promise of visiting Disneyland is offered that they ultimately agree to the "vacation."

"This breakthrough novel offers a realistic view of the contemporary migrant scene, along with complex truths about race and class." —*Booklist*

2009, ISBN: 978-1-55885-545-8, Trade Paperback, 192 pages, \$10.95

## Lorenzo and the Turncoat Lila and Rick Guzmán

*Winner, 2006 Arizona Literary Contest*

In Lorenzo Bannister's latest adventure, he is living and working in New Orleans with his fiancée Eugenie. But when she is kidnapped, Lorenzo joins the Spanish Army to attack the Red Coats in Baton Rouge, Louisiana.

"Youthful readers will find historical characters and settings mixed in for an exciting, as well as educational read." —*Today's Catholic*

"This book is a fascinating look at a place and part of the Revolutionary War that is seldom mentioned." —*Catholic Library World*

2006, ISBN: 978-1-55885-471-0, Trade Paperback, 208 pages, \$9.95  
LEXILE: 630L

## Lorenzo's Secret Mission Lila and Rick Guzmán

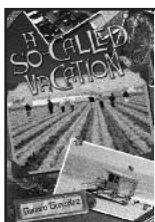
*Finalist, Foreword Reviews' Book of the Year Awards, Second Place Winner, Arizona Literary Contest and Book Awards*

Fifteen-year-old Lorenzo joins a secret flatboat operation delivering much-needed supplies to George Washington's army during the American Revolution.

"Highly recommended for its sweeping narrative, its realistic and energetic style and its unexpected and startling conclusion." —*School Library Journal*

"This is a story that intricately weaves fictional characters with legendary heroes, such as George Washington, to make history come alive." —*KLIATT*

2001, ISBN: 978-1-55885-341-6, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95  
AR Quiz #60436 | ATOS EN: 4.8 | ATOS IL: MG | LEXILE: 690L



## Pillars of Gold and Silver Beatriz de la Garza

*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 1999*

"Appropriate for young adults as well as adults, a lovely coming-of-age novel. De la Garza affectingly conveys the feelings of a young girl." —*Library Journal*

"A quiet novel of place . . . [that] offers readers the opportunity to experience Hispanic culture and family love." —*Houston Chronicle*

1997, ISBN: 978-1-55885-206-8, Trade Paperback, 264 pages, \$12.95  
AR Quiz #34998 | ATOS EN: 6.3 | ATOS IL: MG



# Featured Backlist, Ages 11 and up

## Lorenzo's Revolutionary Quest Lila and Rick Guzmán

"[An] exciting sequel to *Lorenzo's Secret Mission* . . . Espionage, romance and mystery enhance the accounts of possible events in the Revolutionary War. Aspects of the conflict such as food shortages, difficulties in transportation of supplies and deficient weapons add to students' understanding of the war."  
—*School Library Journal*

2003, ISBN: 978-1-55885-392-8, Trade Paperback, 176 pages, \$9.95  
LEXILE: 680L

## Across the Great River Irene Beltrán Hernández

"The story is an affecting coming-of-age tale; young Kata's narrative is direct and, though written in English, its cadence evokes a sense of the Spanish language."  
—*Booklist*

1989, ISBN: 978-0-934770-96-5, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95  
AR Quiz #34991 | ATOS EN: 4.3 | ATOS IL: MG

## Heartbeat Drumbeat Irene Beltrán Hernández

*Finalist, 1993 Benjamin Franklin Award for Young Adult Fiction*

Set in the multicultural American Southwest, *Heartbeat Drumbeat* is rich in descriptions of Native American and Mexican coming-of-age rituals.

1992, ISBN: 978-1-55885-052-1, Trade Paperback, 134 pages, \$9.50

## The Secret of Two Brothers Irene Beltrán Hernández

*Nominated to the American Library Association's annual list of Recommended Reading for Young Adult Readers, Quick Picks 1997*

Two brothers fight to survive and improve their futures. A blend of "mature themes and clear language with an action-packed story about two Mexican boys who overcome severe difficulties . . . This book should find a wild audience, including reluctant readers."  
—*Booklist*

1995, ISBN: 978-1-55885-142-9, Trade Paperback, 184 pages, \$9.95  
AR Quiz #35014 | ATOS EN: 5.1 | ATOS IL: UG

## The Throwaway Piece JoAnn Yolanda Hernández

*Winner, 2007 Paterson Prize for Books for Young People; Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2007; Winner, University of California, Irvine's Chicano/Latino Literary Prize; Finalist, Foreword Reviews' Book of the Year 2006*

"Characters are candidly depicted in intimate and private moments . . . The author builds suspense . . . [it] is satisfying in its conclusion."  
—*School Library Journal*

2006, ISBN: 978-1-55885-353-9, Trade Paperback, 208 pages, \$9.95  
AR Quiz #108531 | ATOS EN: 4 | ATOS IL: UG

## White Bread Competition JoAnn Yolanda Hernández

*Commended Title, 1997 Américas Award for Children's and Young Adult Literature, Second Place, Best Collection of Short Stories, University of California, Irvine's Chicano/Latino Literary Contest*

In the picturesque city of San Antonio, Texas, shock waves hit the community when Luz Ríos, a young Latina, wins her high school's spelling bee.

"A worthy first effort."  
—*School Library Journal*

1998, ISBN: 978-1-55885-210-5, Trade Paperback, 208 pages, \$9.95  
AR Quiz #35005 | ATOS EN: 4.4 | ATOS IL: MG



## Fat No More: A Teenager's Victory over Obesity Alberto Hidalgo-Robert

*Included in Bank Street College of Education's 2013 Best Children's Books of the Year*

"A timely account of a teen's success in losing weight and improving his health. Hidalgo-Robert describes in a conversational style how he became so heavy. An honest, emotional and realistic personal narrative. A good choice for self-help reading or as a discussion book, this is a worthy motivational resource."  
—*School Library Journal*

2012, ISBN: 978-1-55885-745-2, Trade Paperback, 192 pages, \$16.95,  
ATOS Quiz #155077 | ATOS EN: 5.9 | ATOS IL: UG | LEXILE: 790L

## Bloodline Joe Jiménez

*Named to Kirkus Reviews' Best Books of 2016; Winner, 2017 NACCS Tejas Young Adult Fiction Book Award*

This haunting novel for teens follows a high school student as he navigates the world of masculinity and violence.

"Jiménez explores shades of manhood and all it entails with a deft, poetic hand."  
—*Kirkus Reviews* (starred review)

"Jiménez's short novel (his YA debut) employs a second-person narrative style that is heavy on imagery and sensory descriptions; the result conveys simultaneously a vivid sense of immediacy and an element of reflective distance. Readers are left to ponder the intersection of manhood, identity, and destiny—and perceptive ones may notice allusions and parallels to *Hamlet*."  
—*The Horn Book Magazine*

2016, ISBN: 978-1-55885-828-2, Trade Paperback, 131 pages, \$11.95

## The Girl from Playa Blanca Ofelia Dumas Lachtman

*Winner, 1996 Benjamin Franklin Award for Juvenile / Young Adult Fiction*

Adventure greets Elena and her little brother Carlos when they leave their Mexican seaside village to find their father, who has disappeared in the masses of immigrants attempting to make a living in Los Angeles.

"It's hard to imagine a teen who wouldn't enjoy this . . . Enough aspects of Elena's Mexican culture are interwoven with the action to provide enlightenment."  
—*Booklist*

1995, ISBN: 978-1-55885-149-8, Trade Paperback, 264 pages, \$9.95  
AR Quiz #35020 | ATOS EN: 4.4 | ATOS IL: MG

## A Good Place for Maggie Ofelia Dumas Lachtman

When Maggie visits her grandfather, she discovers a place where there are very few cars, no cell phone reception, no TVs and none of the other modern comforts of home. Soon she finds herself in the middle of a battle over the progress that she detests back home and the pitfalls of life in an isolated town.

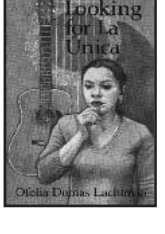
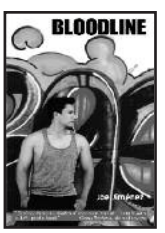
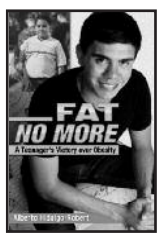
"This novel portrays a group of teens who work to change the world around them . . . an enjoyable read."  
—*MultiCultural Review*

2002, ISBN: 978-1-55885-372-0, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95  
AR Quiz #65347 | ATOS EN: 4.1 | ATOS IL: UG

## Looking for La Única Ofelia Dumas Lachtman

While visiting a local guitar shop, Monica Ramos overhears an argument between a father and son. They have lost La Única, a precious family heirloom that should never have left the shop. Suddenly, Monica finds herself labeled as the chief suspect. In this sequel to *The Summer of El Pintor*, Lachtman serves up an engaging mystery with a slice of teenage life.

2004, ISBN: 978-1-55885-412-3, Trade Paperback, 192 pages, \$9.95  
LEXILE: 700L



# Featured Backlist, Ages 11 and up



## The Summer of El Pintor Ofelia Dumas Lachtman

When Monica discovers a mysterious letter, she is drawn into a web of questions surrounding the disappearance of her neighbor, El Pintor. Monica soon believes the man may hold the secret to her mother's past.

"Fast-paced, poignant and vivid, with an appealing romantic side plot, this uplifting novel is sure to captivate readers looking for a swift, satisfying pleasure read."  
—Booklist

"Teen readers, regardless of cultural background, should enjoy this engaging mystery."  
—VOYA

2001, ISBN: 978-1-55885-327-0, Trade Paperback, 240 pages, \$9.95  
AR Quiz #54651 | ATOS EN: 4.7 | ATOS IL: UG | LEXILE: 730L

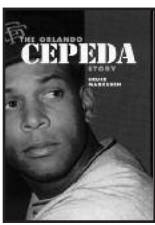


## The Truth about Las Mariposas Ofelia Dumas Lachtman

While working at her aunt's bed-and-breakfast, Carolina Torres and her friends stumble upon a cryptic letter that bequeaths an unknown fortune and offers clues as to why the town's mayor is so determined to close the B&B. Will the sleuths be able to unlock the mystery and foil the mayor's plan before it's too late?

"Staying true to the young Latina's viewpoint, the story offers a lively mix of work, friendship, family and romance that add texture to the gripping, surprising mystery."  
—Booklist

2007, ISBN: 978-1-55885-494-9, Trade Paperback, 176 pages, \$9.95  
AR Quiz #143658 | ATOS EN: 4.6 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 700L



## The Orlando Cepeda Story Bruce Markusen

Tracing Orlando "Cha Cha" Cepeda's rise to fame, his plummet to prison, recovery and election to the Hall of Fame, Markusen offers a compelling portrait of a player fighting to be a real hit on the pages of baseball history.

"The bittersweet tale of the slugging Giants and Cardinals first baseman whose brilliant career became tainted by a series of legal problems that kept him out of the Hall of Fame for years."  
—USA Today

2001, ISBN: 978-1-55885-333-1, Clothbound, 146 pages, \$16.95  
AR Quiz #58069 | ATOS EN: 7 | ATOS IL: UG



## Versos sencillos / Simple Verses José Martí

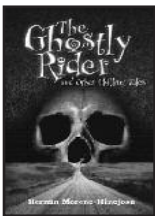
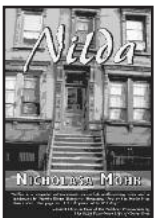
English translation and introduction by Manuel Tellechea

Included in the Houston Area Independent School Library Network Recommended Reading List for 1999

This is a landmark, first bilingual edition of a literary classic by the Cuban master poet, José Martí.

"Tellechea's excellent translation and introduction bring Martí to life . . . Recommended for public and academic libraries."  
—Library Journal

1997, ISBN: 978-1-55885-204-4, Trade Paperback, 128 pages, \$12.95

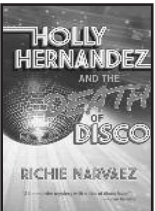


## Spirits of the High Mesa Floyd Martínez

Honor Book, 1998 Pura Belpré Award, Commended Title, 1997 Américas Award for Children's and Young Adult Literature

"Although the sense of place is vivid on every page, the story is one that could be told about almost any part of rural America—the blessing and the curse of being opened to the world with the coming of electrification, roads and industry."  
—Houston Chronicle

1997, ISBN: 978-1-55885-198-6, Trade Paperback, 192 pages, \$9.95  
AR Quiz #35010 | ATOS EN: 5.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 740L



## In Nueva York Nicholasa Mohr

Named to the 1977 School Library Journal's Best Books for Young Adults, Winner, 1977 Notable Trade Book Award

"A collection of short, interlocking stories that depicts, vividly, sympathetically and with wry good humor, life in one of New York City's Puerto Rican communities, a land where survival can't be taken for granted."  
—The New York Times Book Review

1993, Second Edition, ISBN: 978-0-934770-78-1, Trade Paperback, 192 pages, \$10.95  
LEXILE: 580L

Updated Edition!

## Nilda Nicholasa Mohr

Foreword by Alma Flor Ada

Named Outstanding Book of the Year by The New York Times Book Review, Best Book of 1973 by the American Library Association, Recipient, Jane Addams's Children's Book Award, 1974

This classic novel about life as an immigrant in New York City offers a poignant look at one girl's experiences.

"Nilda is a singular achievement: powerful, unflinching, wise and a landmark in Puerto Rican diasporic literatures. One of the books that drove me to the page and that inspires me to this day."  
—Junot Díaz  
author of the Pulitzer Prize-winning  
The Brief and Wondrous Life of Oscar Wao

"Sad, funny, fascinating and honest, it will appeal to adults as well as children."  
—The New York Times Book Review

2011, ISBN: 978-1-55885-696-7, Trade Paperback, 259 pages, \$12.95  
AR Quiz #35021 | ATOS EN: 4.5 | ATOS IL: MG | LEXILE: 660L

## My Own True Name New and Selected Poems for Young Adults, 1984–1999 Pat Mora

Line drawings by Anthony Accardo

Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2001 and the Texas Library Association's 2000–2001 TAYSHAS High School Reading List

Symbolic poems grouped into three sections: "Blooms," "Thorns" and "Roots."

"The rich, symbolic imagery, raw emotion and honesty will appeal to mature teens."  
—Booklist

"She has chosen poems with themes that are accessible to, yet challenging for teens."  
—School Library Journal

2000, ISBN: 978-1-55885-292-1, Trade Paperback, 146 pages, \$11.95  
AR Quiz #47265 | ATOS EN: 5.9 | ATOS IL: UG

## The Ghostly Rider and Other Chilling Stories Hernán Moreno-Hinojosa

These tales transport the reader to another place and time before TV, when shadows drifted across an unlit countryside.

"It's sure to be a favorite among middle-graders, who love to scare themselves and each other at sleepovers and campouts."  
—Heartland Reviews

2003, ISBN: 978-1-55885-400-0, Trade Paperback, 96 pages, \$9.95

## Holly Hernandez and the Death of Disco Richie Narvaez

Winner, 2021 Anthony Award (Juvenile / YA Category); Winner, 2020 Agatha Award for Best Children's / YA Mystery

"Readers will find plenty of action and suspense, a complex mystery, as well as humor and a slew of interesting characters. VERDICT: A complex, exciting mystery that will leave readers hoping for a sequel."  
—School Library Journal

"Narvaez expertly juggles several parallel plots. From glittery discotheques to strange passages between classrooms, mystical mysteries are infused into a fun, historical murder case that takes a fresh approach to teenage angst, anxiety and the need to belong."  
—Booklist

2020, ISBN: 978-1-55885-902-9, Trade Paperback, 296 pages, \$12.95  
LEXILE: 660L



# Featured Backlist, Ages 11 and up

## Evangelina Takes Flight Diana J. Noble

A Junior Library Guild Selection, Winner, 2018 Tejas Foco YA Fiction Award, Winner, 2017 June Franklin Naylor Award for the Best Book for Children

"Written in Evangelina's conscientious voice and containing parallels to some of today's current events, this hopeful, yet sometimes heartbreaking, novel is a fast and important read." —Booklist

"Using the first person with Spanish sprinkled throughout, Noble propels the novel with vivid imagery and lovely prose, successfully guiding readers behind an immigrant family's lens. Loosely based on Noble's own grandmother's story, this debut hits awfully close to home in the current anti-immigrant political climate." —Kirkus Reviews

See page one for information on this book's sequel, Chances in Disguise.

2017, ISBN: 978-1-55885-848-0, Trade Paperback, 195 pages, \$10.95

## ... y no se lo tragó la tierra Tomás Rivera

Spanish Title

... y no se lo tragó la tierra, in the original Spanish, is Tomás Rivera's classic novel about a Mexican-American family's life as migrant workers during the 1950s, as seen through the eyes of a young boy.

1996, ISBN: 978-1-55885-151-1, Trade Paperback, 120 pages, \$9.95  
AR Quiz #20912 | ATOS SP: 4.8 | ATOS IL: UG

Also available in a bilingual edition:

## ... y no se lo tragó la tierra ... And the Earth Did Not Devour Him Tomás Rivera English translation by Evangelina Vigil-Piñón

Bilingual Title

Named to *Criticas magazine's "The Basics: 100 Fiction Titles You Should Stock" List*

In this new edition of a powerful novel comprised of short vignettes, Rivera writes hauntingly about alienation, love and betrayal, man and nature, death and resurrection and the search for community.

2015, ISBN: 978-1-55885-815-2, Trade Paperback, 120 pages, \$18.95  
AR Quiz #20912 | ATOS EN: 4.8 | ATOS SP: 4.8 | ATOS IL: UG

## A Good Long Way René Saldaña, Jr.

Finalist, Texas Institute of Letters Award-Young Adult Book, Honor Book, 2011 Paterson Prize for Books for Young People, Named to the Texas Library Association's 2012 TAYSHAS High School Reading List, Finalist, 2011 PEN Center USA Literary Award for YA Literature

"A poignant, brief novel that leaves a lasting impression, *A Good Long Way* is a meaningful read for teens by an author with a deep understanding of the struggles and rewards of growing up." —Foreword Reviews

"[This] is an absorbing narrative of anger, guilt, sorrow and hope. The intense fights will grab readers, and so will the friendship and love. A great choice for readers' theater." —Booklist

2010, ISBN: 978-1-55885-607-3, Trade Paperback, 128 pages, \$10.95  
AR Quiz #142332 | ATOS EN: 5 | ATOS IL: UG | LEXILE: 780L

## Dancing with the Devil and Other Tales from Beyond Bailando con el diablo y otros cuentos del más allá René Saldaña, Jr.

Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura

Bilingual Title

"Saldaña faithfully gives new life to the spooky folklore of the South and makes the tales fresh for today's adolescent readers, who may be left wondering what other creatures lurk in the night." —Booklist

2012, ISBN: 978-1-55885-744-5, Trade Paperback, 176 pages, \$9.95  
LEXILE: 810L/750L(SP)

## The Almost Murder and Other Stories Theresa Saldana

"This debut collection of introspective stories offers a glimpse into the lives of young, urban Latinas dealing with painful and challenging issues. Tackling topics such as alcoholism, domestic violence and obesity, each story manages to be at once realistic and hopeful." —Kirkus Reviews

2008, ISBN: 978-1-55885-507-6, Trade Paperback, 96 pages, \$10.95

## A Fighting Chance Claudia Meléndez Salinas

"In this contemporary story, two California teens from different social classes and ethnicities fall in love and struggle with the complications that arise. This is a story filled with diverse characters and a realistic but hopeful ending." —Booklist

2015, ISBN: 978-1-55885-818-3, Trade Paperback, 284 pages, \$10.95

## Feminist and Abolitionist: The Story of Emilia Casanova Virginia Sánchez-Korrol

When asked to deliver contraband papers to her native island home of Cuba in 1852, Emilia Casanova gulped audibly in a most unladylike manner. This was her chance to be in the thick of the rebellion against Spanish authority. Even though she would be branded a traitor if caught, she pushed her fear aside and accepted the mission.

"A finely detailed historical novel that sticks closely to the facts of this little-known Latin American activist." —Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-765-0, Trade Paperback, 128 pages, \$12.95

## The Season of Rebels and Roses Virginia Sánchez-Korrol

This engaging novel follows Inocencia Martínez, who was instrumental in the fight for self-determination in Puerto Rico. Addressing issues that remain relevant today—racism, women's rights and Puerto Rico's status—*The Season of Rebels and Roses* also sheds light on women's involvement in their nations' liberation—and their own.

2018, ISBN: 978-1-55885-865-7, Trade Paperback, 248 pages, \$12.95

## The Witches of Ruidoso John Sandoval

"A posthumously published coming-of-age story in which an old man recounts meeting his first love in New Mexico Territory in 1895...Elegant prose." —Kirkus Reviews

2013, ISBN: 978-1-55885-766-7, Trade Paperback, 120 pages, \$12.95  
LEXILE: 1010L

## Roll Over, Big Toben Victor Sandoval

When David is forced to decide between loyalty to his gang and his own future, will the influence of his family, teachers and friends help him make the right choice?

"One hopes Sandoval's overriding message resonates far and wide." —Washington Post Book World

2003, ISBN: 978-1-55885-401-7, Trade Paperback, 128 pages, \$9.95

## Wishbone Anna Garcia Schaper

"From 1970s Laredo to present-day Houston, teen readers witness a fourth-generation Mexican American family's history unfold. This #OwnVoices debut novel renders visible a wealth of bicultural truth, and the intergenerational unraveling of machismo will resonate with young feminists." —School Library Journal

"Spare writing and the revelation of long-held secrets make for a compelling tale, with an ultimately empowering and satisfying conclusion." —Horn Book Magazine

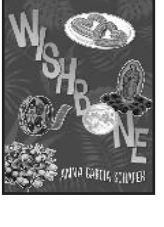
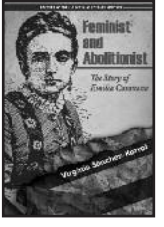
2020, ISBN: 978-1-55885-894-7, Trade Paperback, 320 pages, \$12.95  
LEXILE: 810L

## Hispanic, Female and Young: An Anthology Edited by Phyllis Tashlik

Named to the American Library Association's Young Adult Library Services Association's 1995 Quick Picks for Young Adults and The New York Public Library's Books for the Teen Age, 1995

"While their work speaks directly to those who share their culture, like all good writing, this collection showcases works that both encompass and transcend ethnicity." —Booklist

1994, ISBN: 978-1-55885-080-4, Trade Paperback, 224 pages, \$14.95



# Featured Backlist, Ages 11 and up



## Secrets of the Casa Rosada Alex Temblador

*Named to Kirkus Reviews' Best Books of 2018; Winner, 2019 NACCS Tejas Foco Young Adult Fiction Award; Named to the TLA's TAYSHAS Reading List*

"A magical story about a girl who awakens to her potential when her vagabond mother abandons her at her grandmother's home in Laredo, Texas. A suspenseful and fascinating glimpse into a Mexican-American world."

—Kirkus Reviews (starred review)

2018, ISBN: 978-1-55885-870-1, Trade Paperback, 238 pages, \$12.95

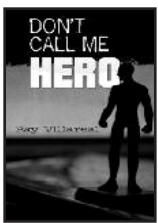


## Alamo Wars Ray Villareal

"[A] play turns out to be a racist, narrow historical perspective of the Alamo, which, in a Hispanic community, does not go over well. Villareal packs several important themes into his young adult novel, including illegal immigration, bullying, parent / teacher relationships and bilingualism."

—Midwest Book Review

2008, ISBN: 978-1-55885-513-7, Trade Paperback, 194 pages, \$10.95  
AR Quiz #123846 | ATOS EN: 4.4 | ATOS IL: MG | LEXILE: 650L



## Body Slammed! Ray Villareal

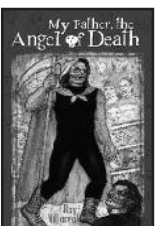
"This stand-alone sequel to *My Father, the Angel of Death* tells a believable story about a young man's coming-of-age and the choices he must make. The material about professional wrestling will be of special interest to [male] readers."

—Booklist

"A San Antonio teenager hooks up with a fast-living pro wrestler and discovers the downside of hanging out with risky companions."

—Kirkus Reviews

2012, ISBN: 978-1-55885-749-0, Trade Paperback, 208 pages, \$11.95  
LEXILE: 730L



## Don't Call Me Hero Ray Villareal

"After saving the life of a famous model, a 14-year-old Mexican-American boy learns the pressures of popularity and the definition of true heroism. A good story with some unexpected twists."

—Kirkus Reviews

2011, ISBN: 978-1-55885-711-7, Trade Paperback, 208 pages, \$10.95  
AR Quiz # 148164 | ATOS EN: 4.6 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 670L



## My Father, the Angel of Death Ray Villareal

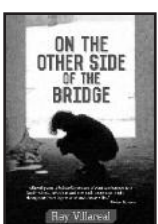
*Named to The New York Public Library's Books for the Teen Age 2007*

The Angel of Death is the Wrestling Heavyweight Champion, but he is also Jesse Baron's father. As Jesse negotiates all of the usual middle school problems, he can't help but wonder what life would be like if his father wasn't famous.

"Its appeal to its intended audience should be a smack-down."

—School Library Journal

2006, ISBN: 978-1-55885-466-6, Trade Paperback, 176 pages, \$9.95  
AR Quiz #110738 | ATOS EN: 5 | ATOS IL: MG+ | LEXILE: 750L



## Who's Buried in the Garden? Ray Villareal

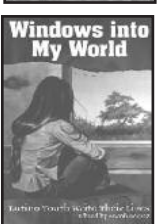
*Winner of Los Angeles USD's Westchester Fiction Award*

When seventh-grader Artie tells his best friend Joshua that there's a body buried in Mrs. Foley's garden, Josh doesn't believe him—at first. But when he walks by the house, he sees a mound of earth that *does* look like a grave.

"An intriguing tale that will capture imaginations. [Readers] will also like the light-hearted humor and wrestling antics that have been integrated into the story."

—School Library Journal

2009, ISBN: 978-1-55885-546-5, Trade Paperback, 160 pages, \$10.95  
AR Quiz # 131605 | ATOS EN: 4.1 | ATOS IL: MG | LEXILE: 630L



## On the Other Side of the Bridge Ray Villareal

A fast-paced novel for teens that explores the impact of making bad choices while touching on serious themes such as death and homelessness.

"A superbly crafted young adult novel. Very highly recommended."

—Midwest Book Review

2014, ISBN: 978-1-55885-802-2, Trade Paperback, 227 pages, \$11.95  
LEXILE: 810L

## Walking Stars Victor Villaseñor

These tales of self-discovery, set against the backdrop of the Mexican Revolution and immigration to the United States, all involve young people overcoming barriers during times of extreme stress.

"These stories . . . are spellbinding and diverse. *Walking Stars* is an exquisite example of quality literature that helps explain diverse cultures and beliefs while unifying us all within the human family."

—Booklist

2003, ISBN: 978-1-55885-394-2, Trade Paperback, 208 pages, \$10.95  
AR Quiz #35002 | ATOS EN: 5.6 | ATOS IL: UG | LEXILE: 980L

Also available in Spanish as:

## Estrellas peregrinas Cuentos de magia y poder Victor Villaseñor

Spanish translation by Alfonso González

Spanish  
Title

"These memoirs are vivid, frequently shocking, brutal and not at all naive in their presentation of the tragedies that haunt the lives of the poor."

—Críticas

2005, ISBN: 978-1-55885-462-8, Trade Paperback, 144 pages, \$9.95

## Ages 16 & up

## Windows into My World Latino Youth Write Their Lives Sarah Cortez, Editor Introduction by Virgil Suárez

These short essays written by young men and women from various Latino backgrounds reflect the diversity of growing up Latino in the United States and shine a light into their lives.

"This collection illuminates both the familiar coming-of-age experiences that transcend cultural differences and the moments that are unique to young Latinos in the States."

—School Library Journal

2007, ISBN: 978-1-55885-482-6, Trade Paperback, 224 pages, \$14.95

## All Ages

## ¡Aplauso! Hispanic Children's Theater Joe Rosenberg

Bilingual  
Title

Critically acclaimed Hispanic plays for children in English, Spanish and bilingual formats.

1995, ISBN: 978-1-55885-127-6, Trade Paperback, 276 pages, \$12.95

## For Educators

## Teaching through Culture: Strategies for Reading and Responding to Young Adult Literature Joan Parker Webster

"Teachers should welcome this helpful guide that includes specific activities that will require higher-order thinking, critical comparisons, cross-curricular and community-based activities."

—VOYA

2002, ISBN: 978-1-55885-376-8, Trade Paperback, 224 pages, \$16.95



# Featured Backlist, Ages 11 and up

## The Roosevelt High School Series

Gloria L. Velásquez

### Ankiza

When two popular students begin to date, they're surprised by the unexpected reactions of some of their friends to their interracial relationship.

"The author tackles a powerful social issue with compassion and honesty. A good discussion starter with a satisfying ending."

—*School Library Journal*

"[Her] books are among the few in literature for young adults where the characters are multiracial; she shows African Americans, Puerto Ricans, Chicanos and Chicanas developing strong friendships and supporting each other."

—Frances Ann Day,

author of *Latina and Latino Voices in Literature*

2000, ISBN: 978-1-55885-309-6, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95  
AR Quiz #47660 I ATOS: 6.2 I ATOS IL: UG

### Forgiving Moses

Moses hates his life. Constant moves and feelings of embarrassment and anger haunt him, all stemming from the tenuous relationship he has with his father—an inmate in the California Department of Corrections.

"This novel [is] readable, culturally responsive and compassionate. VERDICT: Buy this and the entire series."

—*School Library Journal*

"The author excels at depicting a family in tatters, particularly in her portrayal of Moses' relationships with his parents."

—*Kirkus Reviews*

2018, ISBN: 978-1-55885-864-0, Trade Paperback, 126 pages, \$10.95  
LEXILE: 790L

### Juanita Fights the School Board

When Juanita's dreams of being the first in her family to graduate from high school are thwarted by an expulsion, she enlists the help of a lawyer and the school counselor to fight discrimination.

"Spanish words are interspersed throughout, along with snippets of information about Mexican-American culture. Good Hispanic role models are plentiful."

—*School Library Journal*

1994, ISBN: 978-1-55885-115-3, Trade Paperback, 152 pages, \$9.95  
AR Quiz #35017 I ATOS: 4.4 I ATOS IL: MG I LEXILE: 740L

### Maya's Divided World

Maya's life receives an unwelcome jolt and begins to unravel when her parents announce their impending divorce.

"The author does a nice job of giving readers a window into the culture and providing some positive role models."

—*Booklist*

1995, ISBN: 978-1-55885-131-3, Trade Paperback, 128 pages, \$9.95  
AR Quiz #35006 I ATOS: 4.6 I ATOS IL: MG

### Rina's Family Secret

When an abusive situation at home reaches a crisis point, young Rina takes matters into her own hands.

"Informative and believable enough to aid readers in similar situations and well-written enough to entertain and enlist the compassion of those who aren't."

—*Kirkus Reviews*

1998, ISBN: 978-1-55885-233-4, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95  
AR Quiz #35008 I ATOS: 5.1 I ATOS IL: MG



### Rudy's Memory Walk

Rudy juggles everything going on in his senior year at Roosevelt High School, including a relationship with his girlfriend, decisions about college and his grandmother's recent Alzheimer's diagnosis.

"Educational and compelling, the novel raises teenagers' awareness on [Alzheimer's]."

—*Kirkus Reviews*

2009, ISBN: 978-1-55885-593-9, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95

### Teen Angel

When Celia meets Nicky, a boy who could pass for a TV star, she is infatuated. But when Nicky discards her and Celia discovers she is pregnant, problems spiral around her. With the help of her older sister Juanita, Celia tries to deal with the results of her infatuation.

2003, ISBN: 978-1-55885-391-1, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95  
AR Quiz #85593 I ATOS: 5.7 I ATOS IL: UG

### Tommy Stands Alone

Tommy struggles with his sexual orientation—a conflict made more difficult by his Hispanic family's traditional expectations.

"Velásquez has written an engaging story that will help teens, gay and straight, to better understand the consequences of homophobia."

—*Booklist*

"Tommy, a sensitive and compassionate high school student, struggles with his sexual identity. ... As an engaging adolescent story about gays and Latinos, this novel will strike a chord with some readers."

—*Multicultural Review*

1995, ISBN: 978-1-55885-147-4, Trade Paperback, 136 pages, \$9.95  
AR Quiz #47862 I ATOS: 5.1 I ATOS IL: UG

### Tommy Stands Tall

Tommy, a senior at Roosevelt High School, starts a Gay Straight Alliance Club to raise awareness and seek equality for gay students.

"This book is admirable for addressing the plight of gay and lesbian teens in Latino communities."

—*Kirkus Reviews*

2013, ISBN: 978-1-55885-778-0, Trade Paperback, 108 pages, \$9.95  
AR Quiz #47862 I ATOS: 5.1 I ATOS IL: UG

### Tyrone's Betrayal

Tyrone must deal with his feelings of anger and betrayal as the son of an alcoholic, absentee father while struggling to fulfill his dream of attending college.

"This book will hold teens' attention, especially reluctant readers."

—*School Library Journal*

2006, ISBN: 978-1-55885-465-9, Trade Paperback, 160 pages, \$9.95  
AR Quiz #110766 I ATOS: 5.5 I ATOS IL: UG

See page one for information on the newest book in the series.



# Adult Titles for Young Adults



**Paraíso portátil / Portable Paradise**  
Mario Bencastro  
English translation by John Pluecker

**Bilingual Title**

Acclaimed Salvadoran writer Mario Bencastro examines themes of war, dislocation and longing in this bilingual collection of stories, poetry and one novella. Readers will not soon forget Bencastro's moving images fueled by the horrible realities of war and the painful need to leave behind all that is dear.

"By turns strange, moving, shocking and illuminating, *Paraíso portátil* offers an unflinching look at life for immigrants and their struggle to find better lives in America."  
—*Foreword Reviews*

"Recommended for public libraries with a Spanish-language Hispanic and Central American literature collection."  
—*Library Journal*

2010, ISBN: 978-1-55885-516-8, Trade Paperback, 219 pages, \$15.95



**Eulogy for a Brown Angel**  
A Gloria Damasco Mystery  
Lucha Corpi

During the height of the Chicano Civil Rights Movement, a feisty political activist finds a murdered child on the street and begins an investigation that leads her on a trail of bloody vengeance.

"Dazzlingly evocative prose . . . some original and highly charged moments . . . Corpi expands the genre with this work."  
—*Publishers Weekly*

2002, ISBN: 978-1-55885-356-0, Trade Paperback, 189 pages, \$12.95



Also available in Spanish as:

**Loa a un ángel de piel morena**  
Serie detectivesca "Gloria Damasco"  
Lucha Corpi

**Spanish Title**

The pioneering first installment in the Gloria Damasco Mystery series is available for the first time in Spanish.

2012, ISBN: 978-1-55885-751-3, Trade Paperback, 210 pages, \$16.95



**Down Garrapata Road**  
Anne Estevis

Finalist, *Texas Institute of Letters Fiction Award*; Winner, *Foreword Reviews' Book of the Year Silver Award—Juvenile Fiction*

In this novel, a medley of young voices brings to life a small Mexican-American community in South Texas during the 1940s and 1950s. Each of their lives plays out in the shadows of the world outside their small community and reflects the awakening of a generation raised between two cultures.

"Sly, gentle and written in lively, simple language, these are stories that will draw readers into the particulars of a culture while capturing universal family dramas . . . that will resonate with young people."  
—*Booklist*

2003, ISBN: 978-1-55885-397-3, Trade Paperback, 128 pages, \$12.95  
LEXILE: 810L



**Song of the Hummingbird**  
Graciela Limón

From Aztec princess to slave and concubine, Hummingbird—or Huitzitzilín in her native Nahuatl—recounts her life during the Spanish conquest of Mexico.

"Downright hypnotic."  
—*Washington Post Book World*

"This work explores the endurance of the human spirit in a world of political, social and emotional violence."  
—*Library Journal*

1996, ISBN: 978-1-55885-091-0, Trade Paperback, 224 pages, \$12.95  
LEXILE: 880L



Also available in Spanish as:

**La canción del colibrí**  
Graciela Limón  
Spanish translation by Ernesto Colín Álvarez

**Spanish Title**

"This engaging book serves as a provocative introduction to the human story of the Conquest. Colín's translation flows well."  
—*Críticas*

2006, ISBN: 978-1-55885-449-9, Trade Paperback, 256 pages, \$14.95

**Women Who Live in Coffee Shops and Other Stories**  
Stella Pope Duarte

Winner, *Chicano/Latino Literary Prize*

Set in Phoenix, Arizona, Stella Pope Duarte's stories follow characters who make up the city's underbelly. This award-winning collection of short stories reveals the hard-scrabble lives of people living on the razor-edge of city life.

"[This work] taps into the most pressing issues of contemporary urban living, a war zone with many wounds. And Duarte refuses to simply romanticize or indict the working class. Instead, she challenges the negative stereotypes."  
—*El Paso Times*

2010, ISBN: 978-1-55885-600-4, Trade Paperback, 192 pages, \$15.95

**The Fabulous Sinkhole and Other Stories**  
Jesús Salvador Treviño

"Noted film director and writer Treviño's *Fabulous Sinkhole* is a collection of stories set primarily in Arroyo Grande, Texas, and each one is connected with the title story by a theme of accident versus coincidence. All of them contain lively, accessible language and demonstrate the author's very gifted sense for storytelling."  
—*Booklist* (starred review)

1995, ISBN: 978-1-55885-129-0, Trade Paperback, 164 pages, \$9.95  
AR Quiz #34992 | ATOS EN: 5.9 | ATOS IL: UG

**Zoot Suit: A Bilingual Edition**  
Luis Valdez  
Spanish translation by Edna Ochoa

**Bilingual Title**

This bilingual edition combines the original English-language version with the first-ever Spanish translation of the critically acclaimed play by Luis Valdez. Focusing on the events surrounding the Sleepy Lagoon Murder Trial of 1942 and the ensuing Zoot Suit Riots, Valdez's cadre of young urban characters struggle with questions of assimilation, patriotism and a desire to rebel against the mainstream pressures that threaten to wipe them out.

"Middle school, high school, college and general readers will benefit from reading this bilingual edition of the play. It can be used as an opening for classroom discussions about racism and violence against Mexican Americans in our country and is a good choice for Spanish-language classes at the secondary and college level."  
—*MultiCultural Review*

2004, ISBN: 978-1-55885-439-0, Trade Paperback, 208 pages, \$13.95

**Zoot Suit and Other Plays**  
Luis Valdez

Named to *Críticas magazine's "The Basics: 100 Fiction Titles You Should Stock" List*

This collection contains three of playwright and screenwriter Luis Valdez's most important and recognized plays: "Zoot Suit," "Bandido" and "I Don't Have to Show You No Stinking Badges."

1992, ISBN: 978-1-55885-048-4, Trade Paperback, 216 pages, \$15.95  
LEXILE: 1240L





# Adult Titles for Young Adults



## Rain of Gold Victor Villaseñor

Paperback  
Available!

*Rain of Gold* is a true-life saga of love, family and destiny that pulses with bold vitality, sweeping from the war-ravaged Mexican mountains of Pancho Villa's revolution to the days of Prohibition in California.

"A grand and vivid history . . . [Villaseñor's] characters are keenly drawn . . . Often I felt like a family member quietly watching from a corner stool."

—*The New York Times Book Review*

"Villaseñor is a born storyteller, and this *Latino Roots* . . . is a gripping inspirational epic full of wild adventure, bootlegging, young love, miracles, tragedies, murder and triumph over cultural barriers."

—*Publishers Weekly*

1991, ISBN: 978-1-55885-030-9, Clothbound, 512 pages, \$25.95  
2015, ISBN: 978-1-55885-809-1, Trade Paperback, 489 pages, \$22.95  
AR Quiz #34996 | ATOS EN: 5.6 | ATOS IL: UG | LEXILE: 820L



## Dear Rafe / Mi querido Rafe Rolando Hinojosa

Introduction by Manuel Martín-Rodríguez

Bilingual  
Title

Welcome to Klail City, in Belken County, along the Mexican border in Texas' Rio Grande Valley. In the weeks leading up to the Democratic primary, Jehú Malacara pens letters to his cousin Rafe Buenrostro chronicling the political rabble-rousing of Klail City's wealthiest citizens. The population of Klail City makes an indelible impression in this novel that is part mystery, part epistolary.

"[Hinojosa] is a writer for all readers, and *Dear Rafe* . . . is a delight in any language."

—*The New York Times Book Review*

2005, ISBN: 978-1-55885-456-7, Trade Paperback, 256 pages, \$14.95  
LEXILE: 770L



## Little Havana Blues

A Cuban-American Literature Anthology  
Edited by Virgil Suárez and Delia Poe

This landmark first anthology of Cuban-American literature is a medley of voices—narrators, essayists and poets—staking their claim in the American literary mosaic. An introduction and bibliography by the editors accompany the selections.

"A superbly encompassing gathering of poetry, fiction, essay and drama representing the current dynamism of Cuban American writing."

—*Booklist*

1996, ISBN: 978-1-55885-160-3, Trade Paperback, 448 pages, \$19.95  
LEXILE: 980L

## The Brick People Alejandro Morales

This novel follows the development of the Simons Brick Factory from the nineteenth to the twentieth century. Blending history with myth and legend, Morales recounts the epic struggle of a people who forge their destiny along with California's.

"Morales eloquently fuses the fantastic and the factual as he traces the growth of early California from 1892 to the late 1940s."

—*Publishers Weekly*

1992 (Second Edition), ISBN: 978-0-934770-91-0, Trade Paperback, 320 pages, \$16.95  
LEXILE: 940L

Also available in Spanish as:

## Hombres de ladrillo Alejandro Morales

Spanish translation by Isabel Díaz Sánchez

The history of California is intertwined with that of the Mexican workers who manufactured the bricks that laid the foundation of modern California.

2010, ISBN: 978-1-55885-605-9, Trade Paperback, 400 pages, \$16.95

Spanish  
Title

## Two Badges: The Lives of Mona Ruiz Mona Ruiz with Geoff Boucher

"This well-written book is the engrossing autobiographical account of how one woman found her way out of the world of gangs to achieve her dream of being a police officer."

—*MultiCultural Review*

2005, ISBN: 978-1-55885-455-0, Trade Paperback, 288 pages, \$14.95  
AR Quiz #35024 | ATOS EN: 6.5 | ATOS IL: UG | LEXILE: 1240L

## Diary of an Undocumented Immigrant Ramón "Tiangüis" Pérez English translation by Dick Reavis

This autobiographical account of survival as a "wetback" or "mojado" gives the reader a fascinating glimpse into the life of the undocumented worker.

"Pérez tells an emotionally heavy story with clear, detailed narration and a light sense of humor."

—*Houston Chronicle*

1991, ISBN: 978-1-55885-032-3, Trade Paperback, 240 pages, \$10.95  
LEXILE: 1030L

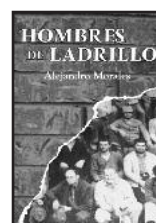
## Bang: A Novel Daniel Peña

Winner, 2019 NACCS Tejas Foco Fiction Award

"The adroit characterizations and alternating points of view advance a memorable narrative about overlooked populations in America that are victimized by drug smuggling. Peña examines the symbiosis of the United States and Mexico and makes painfully clear the negative effects of international trade—legal and illegal. This is a notable and compassionate novel."

—*Publishers Weekly*

2018, ISBN: 978-1-55885-856-5, Trade Paperback, 239 pages, \$17.95



## Chicano! The History of the Mexican American Civil Rights Movement

F. Arturo Rosales

Recipient, *Gustavus Myers Center for the Study of Human Rights in North America Book Award*

This is the companion volume to the critically acclaimed, four-part documentary series of the same title, which aired on PBS.

"This book is an education and inspiration, particularly, the moving chapter on the United Farm Workers and its founder and leader, César Chávez."

—*Booklist*

This is "a valuable historical summary of political activism of Latinos of Mexican descent. The value of Rosales' book is enhanced by the use of interview transcripts done for the TV series."

—*Library Journal*

1997, ISBN: 978-1-55885-201-3, Trade Paperback, 328 pages, \$24.95  
LEXILE: 1350L

## The Little Devil and the Rose: Lotería Poems El diablito y la rosa: Poemas de la lotería Viola Canales

Bilingual  
Title

Finalist, *Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award*

Using images from *lotería* cards to frame this collection of 54 poems written in English and Spanish, Viola Canales pays homage to smalltown, Mexican-American life along the Texas-Mexico border.

Cultural traditions permeate these verses, from the *curanderas* who cure every affliction to the daily ritual of the afternoon *merienda* or snack of sweet breads and hot chocolate. The community's Catholic tradition is ever-present; holy days, customs and saints are staples of daily life.

"Canales creates a poetic *lotería*, capturing many memorable snapshots . . . A lively addition to Chicana literature."

—*Booklist*

2014, ISBN: 978-1-55885-792-6, Trade Paperback, 143 pages, \$16.95





0073017791  
Arte Público Press  
University of Houston  
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100  
Houston, Texas 77204-2004  
www.artepublicopress.com

Non-profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Permit No. 5910  
Houston, Texas

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Ref. PF22

# ORDER FORM

ORDER: By phone: 800-633-ARTE By fax: (713) 743-2847 By email: bkorders@uh.edu  
By mail: Arte Público Press - University of Houston \* 4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100 \* Houston, TX 77204-2004

BILL TO: \_\_\_\_\_ SHIP TO: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_ STREET ADDRESS: \_\_\_\_\_  
(NO P.O. BOXES)

CITY: \_\_\_\_\_ CITY: \_\_\_\_\_

STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

TELEPHONE #: \_\_\_\_\_ P.O. #: \_\_\_\_\_

PAYMENT METHOD: ☐ Check/Money Order (enclosed) ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ American Express EXP. DATE: \_\_\_\_\_ Sec. Code \_\_\_\_\_

CARD #: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_

Please make checks payable to UH-APP. Federal ID# 74-6001399

PLEASE INCLUDE ISBN, TITLES AND PRICES WHEN ORDERING.

ISBN	QTY.	TITLE	UNIT PRICE	TOTAL

BUY SHELF-READY COPIES OF OUR BOOKS FROM THE FOLLOWING WHOLE-  
SALERS: Baker & Taylor, Book Wholesalers Inc., Bound-to-Stay-Bound Books, Brodart,  
Children's Plus Inc., Coutts Library Services, Follett School Solutions, Ingram Book Company,  
Lectorum Publications, Mackin Educational Resources, Midwest Library Service,  
Perfection Learning Corporation and Perma-Bound-Books.

SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
TX RESIDENTS ADD 8.25% TAX \_\_\_\_\_  
USPS SHIPPING\* \_\_\_\_\_  
TOTAL ENCLOSED \_\_\_\_\_

All prices are subject to change without notification. \*Please add \$6.72 for shipping first book via USPS; add 70¢ for each additional book.